

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla)

27 ta' Marzu 2014 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Tassazzjoni — VAT — Kamp ta' applikazzjoni — Determinazzjoni tal-valur taxxabbli— Kun?ett ta' 'sussidju direttament marbut mal-prezz' — ?las ta' allowance im?allsa mill-fond nazzjonali ta' assigurazzjoni g?all-mard lill-istabbilimenti ta' residenza g?al persuni anzjani dipendenti”

Fil-Kaw?a C?151/13,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-cour administrative d'appel de Versailles (Franza), permezz ta' de?i?joni tas-7 ta' Marzu 2013, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-25 ta' Marzu 2013, fil-pro?edura

Le Rayon d'Or SARL

vs

Ministre de l'Économie et des Finances,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Is-Sitt Awla),

komposta minn A. Borg Barthet, President tal-Awla, M. Berger u F. Biltgen (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-8 ta' Jannar 2014,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?al Le Rayon d'Or SARL, minn A. Grousset, E. Ashworth u F. Bertacchi, avukati,
- g?all-Gvern Fran?i?, minn D. Colas u J.?S. Pilczer, b?ala a?enti,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn C. Soulay u L. Lozano Palacios, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari hija bba?ata fuq l-interpretazzjoni tal-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-“Sitt Direttiva”), u tal-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat 28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Direttiva tal-

VAT”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn Le Rayon d'Or SARL (iktar 'il quddiem “Rayon d'Or”), kumpannija stabbilita fi Franza, u l-amministrazzjoni fiskali, irrappre?entata mill-Ministru tal-Ekonomija u tal-Finanzi, dwar is-su?ett tal-kalkolu tal-proporzjon ta' tnaqqis tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”) applikabbli g?al stabbiliment ta' residenza g?al persuni anzjani dipendenti (iktar 'il quddiem l-“SRPAD”).

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva huwa fformulat kif ?ej:

“Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so?etti [g?all-VAT]:

1. il-provvista ta' o?etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali.”

4 L-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

“Fit-territorju tal-pajji?

1. L-ammont [valur] taxxabbli g?andu jkun:

(a) fir-rigward ta' provvisti ta' o?etti u servizzi [...], dak kollox li jikkostitwixxi l-konsiderazzjoni li kien jew irid jinkiseb mill-fornitur mix-xerrej, il-klijenti jew it-tielet parti g?al dawn il-provvisti inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tat-tali provvisti.”

5 L-Artikolu 13A(1) tas-Sitt Direttiva jelenka serje ta' e?enzjonijiet g?al ?ertu attivitajiet fl-interess ?enerali. L-Istati Membri g?andhom g?aldaqstant je?entaw, ta?t il-kundizzjonijiet li huma g?andhom jistabbilixxu biex ji?guraw l-applikazzjoni korretta u sempli?i tal-e?enzjonijiet previsti u tal-prevenzjoni ta' kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?, possibbli b'mod partikolari:

“b) sptar u kura medika u attivitajiet relatati mill-vi?in mmexxija minn entitajiet regolati mid-dritt pubbliku jew, ta?t kondizzjonijiet so?jali komparabbli g?al daw? applikati lill-entitajiet regolati mid-dritt pubbliku, mill-isptarijiet, ?entri g?at-trattament mediku jew dijanjosi u stabbilimenti o?rajn ta' natura simili rikonoxxuti regolarment;

(?) id-disposizzjonijiet tal-kura medika fl-e?er?izzju tal-professjonijiet medi?i u paramedi?i kif definiti mill-Istat Membru kon?ernat”.

6 Id-Direttiva tal-VAT, skont l-Artikoli 411 u 413 tag?ha, ?assret u ssostitwixxiet, b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, il-le?i?lazzjoni tal-Unjoni fil-qasam tal-VAT, b'mod partikolari s-Sitt Direttiva. Id-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva tal-VAT huma, essenzjalment, identi?i g?ad-dispo?izzjonijiet korrispondenti tas-Sitt Direttiva.

7 Skont l-Artikolu 2(1) tad-Direttiva tal-VAT:

“It-transazzjonijiet li ?ejjin g?andhom ikunu so?etti g?all-VAT:

a) il-provvista ta' merkanzija mag?mula bi ?las fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...]

(?) il-provvista ta' servizzi bi ?las fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

[...]"

8 L-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-VAT li jissostitwixxi l-Artikolu 11 A(1)(a) tas-Sitt Direttiva jipprovdi:

"Fir-rigward tal-provvista ta' merkanzija jew servizzi, minbarra kif imsemmi fl-Artikoli 74 sa 77, l-ammont [valur] taxxabbli g?andu jinkludi dak kollu li jikkostitwixxi ?las miksub jew li g?andu jinkiseb mill-fornitur, g?all-provvista, mill-konsumatur jew parti terza, inklu?i s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tal-provvista".

9 L-Artikolu 132(1)(b) u (?) tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi dan li ?ej:

"L-Istati Membri g?andhom je?entaw it-transazzjonijiet li ?ejjin:

[...]

b) sptar u kura medika u attivitajiet relatati mill-vi?in immexxija minn korpi regolati mid-dritt pubbliku jew, skond kondizzjonijiet so?jali komparabbli ma' dawk applikabbli g?al korpi regolati mid-dritt pubbliku, minn sptarijiet, ?entri g?at-trattament mediku jew djanjosi u stabblimenti o?rajn ta' natura simili debitament rikonoxxuti;

(?) il-provvediment tal-kura medika fl-e?er?izzju tal-professjonijiet medi?i u paramedi?i kif definiti mill-Istat Membru kon?ernat."

10 L-Artikolu 174(1) tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi:

"Il-proporzjon li jista' jitnaqqas g?andu jkun mag?mul minn frazzjoni li jinkludi l-ammonti li ?ejjin:

(a) b?ala numeratur, l-ammont totali, ming?ajr VAT, tal-bejg? kull sena attribwibbli g?al transazzjonijiet li fuqhom il-VAT tista' titnaqqas skond l-Artikoli 168 u 169;

(b) b?ala denominatur, l-ammont totali, esklu?iv mill-VAT, tal-bejg? kull sena attribwibbli g?at-transazzjonijiet inklu?i fin-numeratur u g?al transazzjonijiet li fir-rigward tag?hom il-VAT ma tistax titnaqqas.

L-Istati Membri jistg?u jinkludu fid-denominatur l-ammont ta' sussidji, g?ajr dawk marbuta direttament mal-prezz tal-provvisti ta' merkanzija jew servizzi msemija fl-Artikolu 73."

Id-dritt Fran?i?

11 Kif jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju, l-Artikolu 256 tal-Kodi?i ?enerali tat-Taxxa (iktar 'il quddiem il-"K?T") jipprovdi:

"Huma su??etti g?all-[VAT] il-provvisti ta' o??etti u ta' servizzi bi ?las minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali".

12 Skont l-Artikolu 261(4)(1b) tal-K?T, "hija e?entata mill-[VAT] il-kura, pprovdata mill-istabbilimenti ta' residenza privati g?all-persuni anzjani msemija fl-Artikolu L. 312-1(l)(6) tal-code de l'action sociale et des familles (Kodi?i g?all-azzjoni so?jali u g?all-familji), li hija koperta minn

allowance globali annwali għall-kura skont l-Artikolu L. 174-7 tal-code de la sécurité sociale (Kodiċi tas-sigurtà soġjali)".

13 L-Artikolu 266(1)(a) tal-KoT jispejifika:

"1. Il-valur taxxabbli għandu jkun magħmul:

a) Fir-rigward ta' provvisti ta' oġġetti u servizzi [...] mill-ammonti, valuri, oġġetti jew servizzi miksuba jew li għandhom jinkisbu mill-fornitur jew il-prestatarju b'ala korrispettiv għal dawn it-tranżazzjonijiet, min-naħa tax-xerrej, tal-klijent jew ta' terza persuna, inklużi s-sussidji marbuta direttament mal-prezz tat-tali tranżazzjonijiet."

14 Skont l-Artikolu L. 174-7 tal-Kodiċi tas-sigurtà soġjali:

"L-ispejjeż marbuta mal-kura medika mogħtija lill-persuna assicurata u lil dawk li jibbenefikaw minn għajjuna soġjali fl-istabbilimenti u faċilitajiet imsemmija fl-Artikolu L. 162-24-1 huma m'allsa mill-iskemi tal-assigurazzjoni kontra l-mard jew huma koperti mill-għajjuna soġjali, skont il-metodi ffixxati mil-leġiżlazzjoni, eventwalment skont allowances ikkalkolati b'ala somma waħda."

15 F'konformità mal-Artikolu L. 313-12 tal-code de l'action sociale et des familles, l-iSRPAD li kienu ffirmaw ftehim pluriennali mal-President tal-Kunsill Ġenerali u mal-awtorità kompetenti tal-Istat jirrievu allowance globali għall-provvisti ta' kura li huma jipprovdu.

16 L-Artikolu R. 314-158 tal-code de l'action sociale et des familles jipprovdi dan li ġej:

"Il-provvisti pprovdu mill-istabbilimenti jew minn taqsimiet tal-istabbilimenti msemmija fl-Artikolu L. 313-12 [...] jinkludu:

1. Rata ta' kuljum marbuta mar-residenza,
2. Rata ta' kuljum marbuta mad-dipendenza,
3. Rata ta' kuljum marbuta mal-kura."

17 L-Artikolu R. 314-161 tal-code de l'action sociale et des familles jipprovdi:

"Ir-rata marbuta mal-kura tkopri l-provvisti mediċi u paramediċi neċessarji sabiex tingħata kura għal problemi somatiċi u psiċiċi tal-persuni residenti fl-istabbiliment kif ukoll il-provvisti paramediċi li jirrigwardaw kura marbuta mal-livell ta' dipendenza tar-residenti."

18 Skont l-indikazzjonijiet tal-qorti tar-rinviju, il-metodi ta' kalkolu tal-"allowance għal kura" jieħdu inkunsiderazzjoni n-numru ta' residenti milqugħa f'kull stabbiliment u l-livell ta' dipendenza tagħhom, evalwati skont il-kundizzjonijiet definiti fl-Artikoli R. 314-170 u R. 31-171 tal-code de l'action sociale et des familles u l-koeffiċjenti storiċi stabbiliti fuq livell nazzjonali u aġġornati kull sena abbażi tal-ispejjeż medji tal-iSRPAD kollha.

Il-kawża prinċipali u d-domanda preliminari

19 Le Rayon d'Or, li tamministra SRPAD, ikkunsidrat li l-ammonti li tagħtiha l-fond ta' assigurazzjoni għall-mard b'ala "allowance għal kura" ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT u li, konsegwentement, dawn l-ammonti ma għandhomx jittie'du inkunsiderazzjoni għall-istabbiliment tal-proporzjon ta' tnaqqis tal-VAT li japplika għaliha għas-snin 2006 sa 2008. Hija għaldaqstant għaddiet, għas-snin inkwistjoni, għal rettifika tal-ammont deduttibbli u talbet, mingħand l-amministrazzjoni fiskali, ir-rimbors ta' EUR 60 064.

20 Peres li l-amministrazzjoni fiskali taddet din it-talba, Le Rayon d'Or ressqet il-kawża quddiem it-tribunal administratif de Montreuil. Billi din il-qorti ma laqgħetx ir-rikors ta' Le Rayon d'Or, din tal-aqas appellat quddiem il-cour administrative d'appel de Versailles.

21 Quddiem din il-qorti, Le Rayon d'Or saqet l-opinjoni tagħha fis-sens li d-dispożizzjonijiet nazzjonali, peress li je'ntaw mill-VAT l-ammonti li jikkorrispondu għall-"allowance għal kura" u li, skont din il-kumpannija, ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din it-taxxa, imorru kontra s-Sitt Direttiva u d-Direttiva tal-VAT. Insostenn tal-argument tagħha, Le Rayon d'Or issostni li l-metodi ta' kalkolu tal-"allowance għal kura" ma jippermettux li din ti' kkwifikata b'ala "sussidju direttament marbut mal-prezz" tal-provvista ta' kura mogħtija mill-iSRPAD lir-residenti.

22 Fil-fatt, qabel kollox, is-servizzi mogħtija lir-residenti la huma ddefiniti minn qabel u lanqas ippersonalizzati u r-residenti ma jkunux jafu l-prezz tagħhom. Sussegwentement, peress li l-le'itatur nazzjonali stabbilixxa l-prinzipju ta' kura medika bla tlas mogħtija fi dan l-iSRPAD, ir-residenti għandhom il-garanzija li ser jibbenefikaw minn din il-kura bla tlas ikun xi jkun l-ammont tas-sussidju mogħti lill-istabbiliment u indipendentement minn kemm ikun irnexxielu jew le li jla'aq mal-ispejje li huwa obligat li jkopri. Fl-aqas nett, l-ammont tas-sussidju mogħti lill-istabbiliment ma jikkorrispondix mal-ispejje attwali għall-kura.

23 L-amministrazzjoni fiskali ssostni, prinzipalment, li l-"allowance għal kura" ma għandhiex ti' analizzata b'ala sussidju, i'da b'ala skema ta' tariffikazzjoni u li t-irkustanza li t-tariffikazzjoni hija stabbilita abba' tal-b'onnijiet għal kura ma tfixkilhix milli ti' kklassifikata b'ala "provvista bi tlas". Sussidjarjament, din l-amministrazzjoni sostniet, b'mod partikolari, li te'isti rabta diretta u immedjata bejn il-tlas tal-"allowance għal kura" u s-servizzi għal kura mogħtija lill-benefi'jarji. t'ertament, is-servizzi ma humiex ne'essarjament ippersonalizzati, i'da huma għandhom il-potenzjal li jkunu tali. Barra minn hekk, Le Rayon d'Or għandha obbligu legali li tipprovdi l-kura inkwistjoni, fejn il-prezz ma għandux għalfejn jitallas mill-benefi'jarji tal-kura u wisq inqas ma għandu jkun proporzjonali għall-valur ta' dawn is-servizzi.

24 F'dawn it-irkustanzi, il-cour administrative d'appel de Versailles idde'idiet li tissospendi l-pro'eduri u li tagħmel lill-Qorti tal-ustizzja d-domanda preliminari li t'ejja:

"L-Artikolu 11, [...] A(1)(a) tas-[Sitt] Direttiva, imsemmi fl-Artikolu 73 tad-Direttiva [VAT], għandu ji' interpretat fis-sens li l-"allowance għal kura" im'allsa mill-fondi ta' assigurazzjoni għall-mard lill-[iSRPAD], skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu L. 174-7 tal-Kodi' tas-Sigurtà So'jali, u e'entata mill-[VAT] skont id-dispożizzjonijiet [...] tal-Artikolu 261 [(1b) u (4)] tal-[K'T], tikkostitwixxi sussidju direttament marbut mal-prezz tal-provvista ta' kura mogħtija lir-residenti u li f'dan is-sens tid'ol fil-kamp ta' applikazzjoni tal-[VAT]?"

Fuq id-domanda preliminari

25 Preliminarjament, għandu jittfakkar li, fil-kuntest tal-pro'edura ta' kooperazzjoni bejn il-qorti nazzjonali u l-Qorti tal-ustizzja stabbilita fl-Artikolu 267 TFUE, għandha tkun il-Qorti tal-ustizzja li tagħti risposta utli lill-qorti nazzjonali sabiex din tkun tista' tidde'iedi l-kawża li għandha quddiemha. Minn din il-perspettiva, hija l-Qorti tal-ustizzja, skont il-ka', li għandha tiformula mill-

Did id-domandi li huma mressqa quddiemha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Haug, C?286/05, EU:C:2006:296, punt 17; Campina, C?45/06, EU:C:2007:154, punt 30, u Hewlett-Packard Europe, C?361/11, EU:C:2013:18, punt 35).

26 G?al dawn l-iskopijiet, il-Qorti tal-?ustizzja tista' tislet, mill-elementi kollha li tkun ipprovditilha l-qorti nazzjonali, u b'mod partikolari mill-motivazzjoni tad-de?i?joni tar-rinviju, ir-regoli u l-prin?ipji tad-dritt tal-Unjoni li je?tie?u interpretazzjoni b'kunsiderazzjoni g?as-su??ett tal-kaw?a (ara s-sentenza Byankov, C?249/11, EU:C:2012:608, punt 58).

27 Fil-ka? ine?ami, mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li l-kaw?a prin?ipali tirrigwarda essenzjalment il-kwistjoni dwar jekk ?las ta' allowance b?al "allowance g?al kura" jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT u g?andux ji?i kkunsidrat fil-kuntest tal-kalkolu tal-proporzjon tat-tnaqqis.

28 Huwa g?alhekk me?tie? li wie?ed jifhem id-domanda b?ala li tirreferi g?al, essenzjalment, jekk l-Artikolu 11A(a) tas-Sitt Direttiva kif ukoll l-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-VAT g?andhomx ji?u interpretati fis-sens li ?las ta' allowance b?al "allowance g?al kura" inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkostitwixxi l-korrispettiv tal-provvisti ta' kura bi ?las mill-iSRPAD li minnha jibbenefikaw ir-residenti tieg?u u jaqa', f'dan ir-rigward, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT.

29 Sabiex ting?ata risposta g?al din id-domanda, g?andu jtfakkar, minn na?a, li, f'konformit  mal-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva, li jag?ti definizzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT, huma su??etti g?all-VAT "il-provvisti ta' servizzi mag?mula bi ?las" u li, skont ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, provvista ta' servizzi ma ssirx "bi ?las", skont l-Artikolu 2(1) ta' din id-direttiva, u ma tkunx g?alhekk taxxabbli, ?lief meta, bejn il-fornitur ta' din il-provvista u l-benefi?jarju, tkun te?isti relazzjoni legali li fil-kuntest tag?ha ji?u skambjati prestazzjonijiet re?ipro?i, fejn il-kumpens ri?evut mill-fornitur ta' din il-provvista jikkostitwixxi l-korrispettiv effettiv tas-servizz ipprovdut lill-benefi?jarju (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi Tolsma, C?16/93, EU:C:1994:80, punt 14; Kennemer Golf, C?174/00, EU:C:2002:200, punt 39, u RCI Europe, C?37/08, EU:C:2009:507, punt 24).

30 Min-na?a l-o?ra, il-Qorti tal-?ustizzja di?  dde?idiet li s-sussidji direttament marbuta mal-prezz ta' tran?azzjoni taxxabbli jikkostitwixxu biss sitwazzjoni fost o?rajn imsemmija fl-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva u li, indipendentement mis-sitwazzjoni partikolari inkwistjoni, il-valur taxxabbli ta' provvista ta' servizzi huwa, fi kwalunkwe ka?, ikkostitwit minn dak kollu r?evut b?ala korrispettiv g?as-servizz ipprovdut (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Keeping Newcastle Warm, C?353/00, EU:C:2002:369, punti 23 u 25).

31 Peress li l-Artikolu 73 tad-Direttiva VAT, li ssostitwixxa l-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva, huwa, essenzjalment, identiku g?al din l-a??ar dispo?izzjoni, il-?urisprudenza ??itata fi?-?ew? punti pre?edenti u l-i?viluppi li jsegwu japplikaw *mutatis mutandis* g?all-imsemmi Artikolu 73.

32 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li l-"allowance g?al kura" inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali m?allsa mill-fond nazzjonali ta' assigurazzjoni g?all-mard lill-iSRPAD hija r?evuta minn dawn tal-a??ar b?ala korrispettiv g?as-servizzi ta' kura li jipprovdu, skont formuli differenti, lir-residenti tag?hom.

33 Fil-fatt, qabel kollox, Le Rayon d'Or, waqt is-seduta, irrikonoxxiet il-fatt li l-iSRPAD huma effettivament obbligati li jipprovdu, b?ala korrispettiv g?all-?las tal-allowance, servizzi lir-residenti tag?hom.

34 Sussegwentement, sabiex provvista ta' servizzi tkun tista' ti?i kkunsidrata li saret "bi ?las", fis-sens ta' din id-direttiva, ma huwiex me?tie? li l-korrispettiv g?al din il-provvista jinkiseb direttament ming?and id-destinatarju tag?ha, i?da l-korrispettiv jista' jinkiseb ming?and terz (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Loyalty Management UK u Baxi Group, C?53/09 u C?55/09,

35 Il-fatt li, fil-kaw?a prin?ipali, il-benefi?jarju dirett tal-provvisti ta' servizzi inkwistjoni ma huwiex il-fond nazzjonali ta' assigurazzjoni g?all-mard li j?allas l-allowance, i?da l-persuna assigurata, ma huwiex, g?all-kuntrarju ta' dak li ssostni Le Rayon d'Or, ta' natura li jkisser ir-rabta diretta e?istenti bejn il-provvista tas-servizzi effettwati u l-korrispettiv ir?evut.

36 Fl-a??ar nett, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, meta, b?al fil-kaw?a prin?ipali, il-provvista ta' servizzi inkwistjoni tkun ikkaratterizzata, b'mod partikolari, mid-disponibbiltà permanenti ta' min jipprovd, fil-mument me?tie?, is-servizzi ta' kura li huma mitluba mir-residenti, ma huwiex ne?essarju, sabiex ti?i rikonoxxuta l-e?istenza ta' rabta diretta bejn l-imsemmija provvista u l-korrispettiv miksub, li ?las jirrelata ma' provvista ta' kura ppersonalizzata u fil-?in fuq talba ta' residenti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kennemer Golf, EU:C:2002:200, punt 40).

37 G?aldaqstant, i?-?irkustanza li l-provvisti ta' kura mog?tija, fil-kaw?a prin?ipali, lir-residenti la huma ddefiniti minn qabel u lanqas ippersonalizzati u li l-?las isir fil-forma ta' allowance ma hijiex ta' natura li taffettwa r-rabta diretta e?istenti bejn il-provvista tas-servizzi effettwati u l-korrispettiv ir?evut, fejn l-ammont huwa stabbilit minn qabel u skont kriterji stabbiliti fis-sod.

38 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta li g?andha ting?ata g?ad-domanda preliminari g?andha tkun li l-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva kif ukoll l-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-VAT g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ?las ta' allowance b?al “allowance g?al kura” inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkostitwixxi l-korrispettiv tal-provvisti ta' kura bi ?las mill-iSRPAD li minnha jibbenefikaw ir-residenti tieg?u u jaqa', f'dan ir-rigward, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT.

Fuq l-ispejje?

39 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Is-Sitt Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 11A(1)(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, u tal-Artikolu 73 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ?las ta' allowance b?al “allowance g?al kura” inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkostitwixxi l-korrispettiv tal-provvisti ta' kura bi ?las minn stabbiliment ta' residenza g?al persuni anzjani dipendenti li minnha jibbenefikaw ir-residenti tieg?u u jaqa', f'dan ir-rigward, fil-kamp ta' applikazzjoni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.